

株式会社 滋賀銀行  
西日本電信電話株式会社 滋賀支店  
株式会社エヌ・ティ・ティマーケティングアクト

## 外国人観光客へ地域情報等を翻訳して提供する「QR Translator」の普及展開について ～滋賀県初！四番町スクエアをはじめとした彦根エリアでの提供～

株式会社滋賀銀行（滋賀県大津市 代表取締役頭取 高橋 祥二郎、以下、「滋賀銀行」）、西日本電信電話株式会社 滋賀支店（滋賀県大津市 支店長 安田 豊、以下、「NTT西日本」）、株式会社エヌ・ティ・ティマーケティングアクト（大阪府大阪市 代表取締役社長 山本 博敏、以下、「NTTマーケティングアクト」）は、「四番町スクエア」をはじめとした彦根市内の観光関連施設に、Free Wi-Fi（びわ湖 Free Wi-Fi<sup>※1</sup>）等を活用してQRコード<sup>※2</sup>で情報を読み取る訪日外国人向け多言語<sup>※3</sup>翻訳サービス「QR Translator」を滋賀県内で初めて提供致します。

※1 「びわ湖 Free Wi-Fi」とは、共通SSID「Biwako\_Free\_Wi-Fi」を通じてWi-Fiインターネット接続が無料となる、滋賀県内で利用可能な公衆無線LANアクセスサービスです。Wi-Fiのご利用には対応端末が必要です。ご利用には各種条件がございます。

※2 「QRコード」は株式会社デンソーウェーブの登録商標です。

※3 彦根エリアにおける 対応言語は、日本語、英語、中国語（簡体）、中国語（繁体）、韓国語です。

【別紙1】「QR Translator」について

【別紙2】彦根エリアにおける「QR Translator」提供場所一覧

(四番町スクエア)



### 1. 経緯

滋賀銀行、NTT西日本、NTTマーケティングアクトでは、地域振興に資する取り組みの一環として、近年増加する訪日外国人に対して、簡便に地元の観光情報等を伝えることを目的として「QR Translator」の普及展開を連携して進めており、本件はその第1弾の取り組みとなります。

提供場所の一つである「四番町スクエア」は大正時代のレトロな建物が印象的な商店街で、近年は海外からの観光客も増加しております。「QR Translator」は、既存の観光情報（案内板、パンフレット等）や、飲食店のメニューなどにQRコードを貼付し、スマートフォン等の端末で読み取ることで「その場で簡単に」翻訳されたホームページにアクセスできるため、タイムリーに地元の情報を伝達することが可能となり、観光満足度の向上が期待されます。

## 2.各社の役割

### (1) 滋賀銀行

「地域密着型金融」の取組みとして地域経済活性化に繋がる施策を展開しており、「QR Translator」を県内事業者様へ紹介し、導入を推進することで、訪日外国人へ滋賀県の魅力を伝え、観光を通じた地域振興に貢献します。

### (2) NTT西日本

県内事業者様へ「QR Translator」の詳細なご提案を実施すると共に、サービスの利用最大化に向けた「びわ湖 Free Wi-Fi」の整備を推進します。

### (3) NTTマーケティングアクト

多言語翻訳サービス「QR Translator」の販売および提供、運用サポートを行います。

## 3. 提供開始時期

2016年12月23日（金）

## 4. 今後の展開

滋賀銀行、NTT西日本、NTTマーケティングアクトは、「QR Translator」のお客様への普及展開を連携して推進することで、増加する訪日外国人への観光支援強化を通じて滋賀県の地域振興に貢献して参ります。

### <本件に関するお問い合わせ先>

#### ●株式会社滋賀銀行

営業統括部 地域振興室

澤島・西村 TEL:077-521-2347

総合企画部 広報室

北村・嶋 TEL : 077 - 521 - 2202

※平日9:00~17:00（祝日・銀行休業日を除く）

#### ●NTT西日本 滋賀支店

水橋 TEL : 077 - 522 - 1023（平日9:00~17:30）

#### ●NTTマーケティングアクト 関西支店

カスタマーソリューション事業推進部営業担当

安田・山内 TEL : 0120-120-011（平日9:00~17:00）

※ニュースリリースに記載している情報は、発表日時点のものです。現時点では、発表日時点の情報と異なる場合がありますので、あらかじめご了承ください。また、ご注意をお願い致します。

# (別紙1)「QR Translator」について


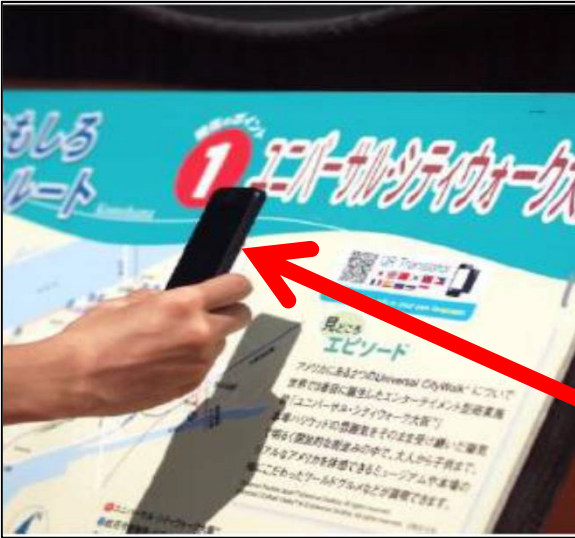

- QRコード※1を読み取るだけで、多言語に翻訳したWebページへ容易にアクセスが可能です。ユーザー使用端末のブラウザ設定言語で閲覧できるため、情報を素早く伝えることができます※2。
- 全36言語をカバー※3しており、いままで困難だった言語対応が可能となります。多言語での「おもてなし」で、訪日外国人とのコミュニケーションをサポートします。
- 大規模な工事や、ユーザー端末への専用アプリのインストールは不要！ 案内板や店頭POPなどに翻訳用QRコードを“貼る”または“置く”だけでご利用が可能に。導入後のメンテナンスなどの煩わしい作業もありません。

※1 「QRコード」は株式会社デンソーウェーブの登録商標です。

※2 多言語表示、音声読上げ、位置情報表示にはFree Wi-Fi等のインターネット接続環境が必要です。なお、機種によりご利用できない場合がございます。

※3 彦根エリアにおける対応言語は、日本語・英語・中国語（簡体）・中国語（繁体）・韓国語です。なお、1QRコードあたり最大15言語の表示となります。（15言語を超える言語を表示するには複数のQRコードが必要となります。）

③各ユーザーの使用言語に翻訳されたWebページへアクセスし、スマートフォンのブラウザ等で表示  
音声読上、画像、地図の表示も可能

<p>利用手順</p>	<p>①翻訳用QRコードを設置</p> 	<p>②QRコードリーダー（スマートフォン等）で読み取り</p> 	 <p>※表示はイメージです</p>
	<p>対応言語</p>	<p>● 全36言語：日本語、英語、簡体中国語、韓国語、繁体中国語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、ポルトガル語、ロシア語、ベトナム語、タイ語、タガログ語、インドネシア語、マレー語、ベンガル語、ネパール語、ヒンディー語、モンゴル語、ベルシャ語、アラビア語、ヘブライ語、トルコ語、ギリシャ語、ルーマニア語、ウクライナ語、ハンガリー語、チェコ語、ポーランド語、リトアニア語、フィンランド語、スウェーデン語、ノルウェー語、デンマーク語、オランダ語</p>	
<p>利用事例</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 美術館、博物館：展示パネル等に翻訳用QRコードを貼付することで、展示物の概要を多言語で表示。</li> <li>● ショッピング：店舗入口やプライスレール等に翻訳用QRコード貼付することで、外国人には分かりにくい商品の説明文を多言語で表示。</li> <li>● イベント等告知：イベントPRのチラシやポスターに翻訳用QRコード貼付することで、多言語でのプロモーションを実現。</li> </ul>		
<p>導入費用</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 【初期費用】 QRコード制作費用（翻訳費用含む） ※個別お見積</li> <li>● 【利用料】 年間利用料6,000円（税抜）/1QRコード～ ※個別お見積</li> </ul>		

## (別紙2) 彦根エリアにおける「QR Translator」導入場所一覧

導入場所名	住所	URL
四番町スクエア	滋賀県彦根市本町1-8-28	<a href="http://www.4bancho.com/">http://www.4bancho.com/</a>
創作肉料理 あ桜	滋賀県彦根市本町1-7-34 ひこね食賓館1F	<a href="http://www.geocities.jp/asakura_hikone/">http://www.geocities.jp/asakura_hikone/</a>
焼肉ダイニング 千乃房	滋賀県彦根市本町1-11-25	<a href="http://sennokippou.com/sennobou/">http://sennokippou.com/sennobou/</a>
四番町ダイニング	滋賀県彦根市本町1-7-34	<a href="http://4sq.jp/">http://4sq.jp/</a>
彦根市観光案内所	滋賀県彦根市古沢町40-7 JR彦根駅構内	<a href="http://www.hikoneshi.com/jp/">http://www.hikoneshi.com/jp/</a>
彦根観光センター	滋賀県彦根市尾末町1-51	<a href="http://www.hikoneshi.com/jp/">http://www.hikoneshi.com/jp/</a>
彦根城管理事務所	滋賀県彦根市金亀町1	—
開国記念館	滋賀県彦根市金亀町3-2	<a href="http://www.city.hikone.shiga.jp/0000001053.html">http://www.city.hikone.shiga.jp/0000001053.html</a>

※設置場所は本リリース時点での情報となります。変更される場合もございますので予めご了承下さい。